

Rundschreiben Februar 2014

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für Februar – April
Das nächste Rundschreiben erscheint Mai 2014

Veranstaltungen

Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils **zweiten Montag** des Monats um 19.00 Uhr statt; im Winterhalbjahr im Casa Toscana/Scandic Hotel (gegenüber vom Bahnhof)
Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch eure Freunde willkommen!

Mo 10.3. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

Mo 14.4. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

Mo 12.5. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

„Lumikuningatarpäivät“

Fr 21.2. 13.00 Uhr Orchidee-Führung im Wintergarten, Hammarskjöldintie 1, Helsinki

Coelogyne cristata-orchideen („Lumikuningatar“ auf finnisch) blühen im gerade erneuerten Stadtwintergarten in Helsinki. Diese „Schneekönigin“ blühte in unseren Pfarrhäusern und Hallen des Adels schon während der russischen Herrschaftszeit. Finnische Orchidee-Enthusiasten bringen ihre eigenen Exemplare von Orchideen zur Ausstellung.

Diese weissen Königinnen können wir am **20.-23. Februar** bewundern, Do und Fr 12-15 Uhr, Sa und So 12-16 Uhr. Eintritt ist frei, keine Verkäufe.



Für unsere Mitglieder haben wir eine Führung zur **Orchidee-Ausstellung am Fr 21. Februar um 13 Uhr** organisiert. Wir hoffen viele Orchidee-Bewunderer im renovierten Wintergarten zu begrüßen.

Anmeldungen: sakari.heikkila@luukku.com oder Tel: 0400-639979.

Jahresversammlung

Mi 9.4. 18.00 TSSY Jahresversammlung, Järvenpää-Haus

Die TSSY Jahresversammlung wird am **Mi 9.4.2014 um 18.00 Uhr im Järvenpää-Haus, Raum 8** abgehalten.

Vor Beginn der Jahresversammlung berichtet **Lothar Mallon von Familienreise zur letzten Ruhestätte seines Vaters** (auf dem Soldatenfriedhof von Staraja Russa) in Russland. <http://www.volksbund.de/kriegsgraeberstaette/korpowo.html>

Die Jahresversammlung selbst beginnt dann ca. 19 Uhr. Herzlich Willkommen!

Vorteile für Mitglieder

Finnlines gewährt wie gewohnt auch im Jahr 2014 unseren Mitgliedern **einen Rabatt auf Fährrfahrten** zwischen Helsinki - Rostock und Helsinki - Travemünde. **1.1.-31.3.2014** 10 % Rabatt auf Passagier- und Hüttenpreise und **1.4.-31.12.2014** 15 % Rabatt auf Passagier-, Hütten- und Fahrzeugpreise. Reservierungen müssen via Finnlines Internetseiten oder via deren Verkaufsbüro gemacht werden. Ins Feld für *Tarjouskoodi* schreibt man als Mitglied SSYL. Der Mitgliederausweis muss dann bei Abreise vorgezeigt werden.

Online-Buchungssystem: www.finnlines.com/laivamatkat > Varaa matka (grünes Feld in der rechten oberen Ecke)

Telefonservice: 010 343 4500 (kostenpflichtig)

Weitere Details betreff Mitgliedervorteilen kann man auf der homepage von SSYL finden:

<http://www.ssy.fi/jasenyys-ja-jasenyhdistykset/jasenedut/>.

Hinweise auf andere Veranstaltungen

Helsinki Finnisch-Deutscher Verein: Das Programm dieses Vereins kann man auf folgender Internetseite finden <http://www.hssy.fi/jasentiedote.php>. Der Stammtisch findet am Donnerstag jeden Monats um 18 Uhr im Restaurant Zinnkeller statt, Meritullinkatu 25, Helsinki.

Goethe-Institut Helsinki

Einige Angebote aus dem Frühlingsprogramm (Quelle "Kaikki tapahtumat"-Seite):

Tomy Wigand: Das fliegende Klassenzimmer, 2003 KINDERKINO, deutschsprachiger Film für Kinder

Sa 8.3.2014, 15.00 Uhr, Goethe-Institut, Salomonkatu 5 B, Helsinki,

Auf deutsch, keine Untertitel, 110 min. freier Eintritt.

Der Frauenchor Philomela feiert sein 30-jähriges bestehen mit einem Festkonzert. Konzertgast ist das deutsche Rascher-Saxophon Quartett. Zusammen mit dem Chor wird dem Galgenlieder-Buch von Christian Morgenstern und einer Vertonung von Lera Auerbach, Leben eingehaucht. Sa 29.3.2014, 19.00 Uhr, Musikhaus, Mannerheimintie 13 A, Helsinki, Eintrittskarten: 41,50-45 euro.

Ein Deutschsprachiges Diskussionsforum gibt es am zweiten Dienstag jeden Monats im Salon Crustum, in Helsinki, 19-20.30 Uhr, Pursimiehenkatu 7.

INGRID, SCHÜLERIN DER DEUTSCHEN SCHULE IN HELSINKI 1937 - 1944

Ein Monolog in deutscher Sprache von und mit INGRID SÖDERBLOM

Regie: Andreas Müller-Liebenau

Premiere: Sa 8. März 2014, 19 Uhr, Aula der Deutschen Schule Helsinki, Malminkatu 14,

Fr, 14. März, 19 Uhr, Sa 15. März, 19 Uhr, Eintritt: 10 Euro, Karten an der Abendkasse

Vorab-Informationen:

Pekka Halonen als Gast im Albert-König-Museum

Die Kunst von Pekka Halonen besucht im Herbst das Albert-König-Museum nahe Celle. Interessierte, die im Herbst nach Deutschland reisen, sollten diese Gelegenheit berücksichtigen in ihrer Reiseplanung. Mehr Informationen werden wir dazu im Sommer haben. Die Ausstellung von Albert König war im Frühjahr 2013 in Halonenniemi, wie wir uns alle gut erinnern.

In der deutsche Gemeinde findet gerade die Wahl des neuen Reisepastors statt. Die Zeitpläne der Predigten der zur Wahl stehenden Pfarrer kann man auf diesen Internetseiten nachlesen: www.deutschegemeinde.fi

Finnland ist das Themaland auf der diesjährigen **Frankfurter Buchmesse**. Finnland investiert 4 Millionen Euro in das Projekt, sagte die Projektkoordinatorin Maria Antas während einer Veranstaltung im Januar im Salon Crustum. (Lars Kühne)

<https://www.facebook.com/events/551014341647622/?ref=22>

Links zur Buchmesse:

<http://www.youtube.com/watch?v=-hCarJAAtx4> (Juhani Seppovaara wohnt in Berlin)

<https://www.facebook.com/FILIfinnishliterature?ref=profile> (Buchmesse auf finnisch)

www.youtube.com/watch?v=g2VMNxLJ6JI (finnische Bewerbung der Buchmesse)

Vergangene Veranstaltungen

Danke für die Weihnachtsfeier

Der deutsche und der ungarische Freundschaftsverein folgten der Einladung russischen Freundschaftsvereins zur gemeinsamen Weihnachtsfeier am Mo dem 25.11.2013. Die Veranstaltung war gemütlich und warm. Unsere Gastgeber schauten dem Tag gespannt entgegen. Der traditionelle Weihnachtsbrei schmeckte köstlich und Freunde unserer Gastgeberin Veronika Mikkonen Herr Vladimir Ichtchenko, Frau Alexandra Vaher und Herr Stanislav Zubtsov, boten weihnachtliche Lieder von englisch bis russisch, vom Mittelalter bis in die heutige Zeit dar. Applaus und Dank an sie für den charmanten Auftritt!

Internet-Links:

Deutsche Botschaft Helsinki:	http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html
Goethe-Institut Helsinki:	http://www.goethe.de/ins/fi/hel/fiindex.htm
Deutsche Schule Helsinki:	http://www.dsh.fi/Auf_Deutsch/Startseite.iw3
Deutsche Bibliothek:	http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/
Deutsche Kirche:	http://www.deutschegemeinde.fi
Deutsch-Finnische Handelskammer:	http://www.dfhk.fi/ahk-finnland.html
Verband der Finnisch-Deutschen Vereine:	http://www.ssyf.fi/
Deutsche Zentrale für Tourismus (deutsch):	http://www.deutschland-tourismus.de/

Jäsenkirje helmikuu 2014

Ohjelma helmikuu – huhtikuu
Seuraava jäsenkirje ilmestyy toukokuussa 2014

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, Scantic Hotel, Asema-aukio. Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystävämme ovat tervetulleita!

Ma 10.3. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

Ma 14.4. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

Ma 12.5. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

Pe 21.2. 13.00 Opastettu tutustuminen Lumikuningatarpäivien orkideoihin Helsingin talvipuutarhassa, Hammarskjöldintie 1, Helsinki

Juuri uudistetun Helsingin kaupungin talvipuutarhan lumikuningattaret kukkivat, suomalaiset orkideaharrastajat tuovat omia orkideoitaan näytteille sekä opastavat kasvatuksessa. Lumikuningatar kukki pappiloissamme ja herrasväen saleissa jo Venäjän vallan aikana.

Tätä valkoista kaunotarta voimme ihastella **20.-23.helmikuuta**, to, pe 12-15 ja la, su 12-16. Vapaa pääsy, ei myyntiä.

Yhdistyksemme jäsenille olemme sopineet **orkideojen esittelyn perjantaina 21. helmikuuta alkaen kello 13.00**, jolloin toivomme kaikkien upeista, valkoisista Lumikuningattarista ja uudistuneesta Talvipuutarhasta kiinnostuneiden saapuvan paikalle. Kerro Sakarille osanottosi, sakari.heikkila@luukku.com tai 0400-639979.

Ke 9.4. 18.00 TSSY:n vuosikokous, Järvenpäätal

Tuusulanjärven Suomi-Saksa yhdistyksen vuosikokous pidetään **keskiviikkona 9.4.2014 klo 18.00 Järvenpää talossa kokoustilassa 8.**

Tilaisuuden aluksi **Lothar Mallon kertoo perheensä matkasta Venäjälle, isänsä viimeiselle leposijalle.** Vuosikokous alkaa noin klo 19.00. Tervetuloa!

Jäsenedut

Finnlines myöntää entiseen tapaan myös vuonna 2014 jäsenillemme **alennuksen** reiteillä Helsinki - Rostock ja Helsinki - Travemünde.

1.1.–31.3.2014 10 % alennus henkilö- ja hyttihinnoista ja **1.4.–31.12.2014** 15 % alennus henkilö-, hytti- ja ajoneuvohinnoista. Varaukset tehdään Finnlinesin nettivarausjärjestelmän tai myyntipalvelun kautta. Nettivarausjärjestelmässä kenttään *Tarjouskoodi* kirjoitetaan SSYL. Jäsenkortti esitetään lähtöselvityksessä.

nettivarausjärjestelmä : www.finnlines.com/laivamatkat > Varaa matka (vihreä painike oikeassa yläkulmassa) **puhelinpalvelu** 010 343 4500 (maksullinen)

Tarkemmat tiedot jäseneduista voi hakea SSYL:n verkkosivuilta: <http://www.ssyl.fi/jasenyys-ja-jasenyhdistykset/jasenedut/>.

Vinkkejä muista tilaisuuksista

Helsingin Suomalais-Saksalaisen Yhdistyksen ohjelma on nettisivuilla <http://www.hssy.fi/jasentiedote.php>. Kantapöytä on joka kuukauden 1. torstai klo 18 ravintola Zinnkellerissä, Meritullinkatu 25, Helsinki.

Goethe-Institut Helsinki

Pari poimintaa kevään ohjelmatarjonnasta (poimittu "Kaikki tapahtumat"-sivulta):

Tomy Wigand: Das fliegende Klassenzimmer, 2003 KINDERKINO Saksankielisiä elokuvia lapsille la 8.3.2014, klo 15.00, Goethe-Institut, Salomonkatu 5 B, Helsinki, saksankielinen, ei tekstitystä, 110 min. Vapaa pääsy.

Naiskuoro Philomelan 30-vuotisjuhlakonsertti.

Konserttiin vieraaksi saapuu saksalainen Raschèr-saksofonikvartetti, jonka kanssa kuoro puhalttaa hengen *Galgenlieder*-teokseen, jonka Lera Auerbach on säveltänyt Christian Morgensternin tekstiin.

La 29.3.2014, klo 19.00, Musiikkitalo, Mannerheimintie 13 A, Helsinki, Liput: 41,50-45 euroa.

Saksankielinen keskustelutilaisuus Salon Crustum Helsingissä on kuukauden toisena tiistaina klo 19-20.30, Pursimiehenkatu 7.

Saksankielinen monologi: INGRID, SCHÜLERIN DER DEUTSCHEN SCHULE IN HELSINKI 1937 – 1944, esitys: INGRID SÖDERBLOM, ohjaus: Andreas Müller-Liebenau, Ensi-ilta: La 8.3.2014 klo 19.00, paikka: Saksalaisen koulun aula, Malminkatu 14, Helsinki, pe 14.3. klo 19.00, la 15.3. klo 19.00, liput 10 euroa.

Ennakkotietoja:

Pekka Halonen Albert Königin vieraaksi

Pekka Halosen taide vierailee syksyllä Albert-König-Museossa Cellen seudulla. Saksaan syksyllä matkaavien kannattaa ottaa vierailu huomioon suunnitelmissaan. Asiasta tiedämme enemmän kesällä. Albert Königin näyttely oli Halosenniemessä keväällä 2013, kuten hyvin muistamme.

Saksalaisessa seurakunnassa on käynnissä on käynnissä matkapastorin vaali. Ehdokkaiden saarnojen ajankohdat selviävät seurakunnan sivuilta www.deutschegemeinde.fi.

Suomi on Frankfurtin kirjamessujen teemamaana tänä vuonna. Suomi panostaa 4 miljoonaa euroa hankkeeseen, kertoi projektikoordinaattori Maria Antas, Salon Crustummin tammikuun keskusteluillassa. (Lars Kühne)

<https://www.facebook.com/events/551014341647622/?ref=22>

Kirjamessulinkkejä:

<http://www.youtube.com/watch?v=-hCarJAAtx4> (Juhani Seppovaara asuu Berliinissä)

<https://www.facebook.com/FILIfinnishliterature?ref=profile> (Suomen kirjamessujen sivusto)

www.youtube.com/watch?v=g2VMNxLJ6JI (Suomen mainos kirjamessuista)

Kerava koordinoi eurooppalaista kumppanuushanketta - TSSY tervetullut mukaan!

Projektin nimenä on Active Citizens for Stronger Europe ACSE eli vapaasti käännettynä "aktiivisella kansalaisuudella vahvempaan Eurooppaan".

Keravan lisäksi ovat mukana Keravan ystävyyskaupungit Aschersleben Saksasta, ja Keila Virosta, Keilan ystävyyskunta Sigulda Latviasta sekä Pohjois-Italiassa sijaitseva Bormio. Hankkeen keskiössä ovat liikunta, kulttuuri ja vaihtoehtoinen matkailu sekä kuntien toimijoiden, eri alojen paikallisten yhdistysten kumppanikuntien asukkaiden keskinäinen verkostoituminen. Hankkeessa toteutetaan viisi seminaaria, yksi kussakin maassa, sekä niiden välissä toteutettavia kiertäviä näyttelyitä ja erilaisia hankkeen teemoihin liittyen.

TSSY:n kannalta projektin kiinnostavin tilaisuus lienee Ascherslebenissä joulukuussa 2014 toteutettava seminaari, jonka pääteema on vaihtoehtoinen matkailu. Vaihtoehtoisuus tarkoittaa tässä yhteydessä ruohonjuuritasoista, esimerkiksi kaupunkien kumppanuuteen ja ystävyysseurojen aktiivisuuteen pohjautuvaa pienempää tai isompaa matkustamista ja muuta kanssakäymistä sekä muiden maiden tunnetuksi tekemistä.

Tämän seminaarin toteuttamiseen on TSSY äärimmäisen tervetullut. Yhdistyksen vastinpari Saksassa, Sachsen-Anhaltin Saksa-Suomi -ystävyyseura tulee myös mukaan valmisteluihin, Seminaari sijoittuu juuri saksalaisten joulumarkkinoiden aikaan, jolloin on tapahtuman matkailulliseen teemaan liittyvää nähtävää ja koettavaa paljon sekä Ascherslebenissä että sen lähikaupungeissa. Pentti Rantanen

Toimituksen virheen vuoksi tämä Pentti Rantasen teksti jäi julkaisematta edellisessä kierokirjeessämme. Saksannettu teksti on luettavissa marraskuun 2013 kirjeessämme. (*Diese Text von Pentti Rantanen gibt es schon im Rundschreiben November 2013.*) Viivästyksestä tuskin koitui haittaa. Pahoittelemme tapahtunutta.

Menneitä tapahtumia

Kiitokset pikkujoulusta

Saksan ja Unkarin ystävyysseurat noudattivat Keski-Uudenmaan Suomi-Venäjä yhdistyksen kutsua yhteiseen pikkujouluun maanantaina 25.11.2013. Tilaisuus oli kotoinen ja lämminhenkinen. Emäntämme ja isäntämme olivat nähneet vaivaa tilaisuuden eteen. Perinteinen joulupuuro maistui väskynäsoppineen. Emäntämme Veronika Mikkonen ystävineen, Vladimir Ichtchenko, Alexandra Vaher ja Stanislav Zubtsov, esittivät joulunaikaan liittyviä lauluja Englannista Venäjälle aina keskiajalta liki nykypäivään. Suosionosoitukset ja kiitokset heille viehättävistä esityksistä.

www.tssy.org